

**Генеральная Ассамблея**

Пятьдесят пятая сессия

Официальные отчеты

Distr.: General  
15 March 2001  
Russian  
Original: English

---

**Второй комитет****Краткий отчет о 41-м заседании,**

состоявшемся в Центральном учреждении, Нью-Йорк, в среду, 6 декабря 2000 года, в 11 ч. 00 м.

*Председатель:* г-н Никулеску ..... (Румыния)**Содержание**Пункт 12 повестки дня: Доклад Экономического и Социального Совета  
(*продолжение*)Пункт 93 повестки дня: Вопросы секторальной политики (*продолжение*)b) Предпринимательство и развитие (*продолжение*)Пункт 94 повестки дня: Устойчивое развитие и международное экономическое  
сотрудничество (*продолжение*)b) Интеграция стран с переходной экономикой в мировое хозяйство  
(*продолжение*)e) Осуществление решений Конференции Организации Объединенных  
Наций по населенным пунктам (Хабитат II) (*продолжение*)Пункт 95 повестки дня: Окружающая среда и устойчивое развитие  
(*продолжение*)f) Содействие расширению использования новых и возобновляемых  
источников энергии, включая осуществление Всемирной программы по  
солнечной энергии на 1996–2005 годы (*продолжение*)g) Охрана глобального климата в интересах нынешнего и будущих  
поколений человечества (*продолжение*)Пункт 99 повестки дня: Проведение первого Десятилетия Организации  
Объединенных Наций по борьбе за ликвидацию нищеты (1997–2006 годы)  
(*продолжение*)

---

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации *в течение одной недели после даты издания* на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, комната DC2-750 (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza).

Поправки будут изданы после окончания сессии в отдельном для каждого комитета документе, содержащем только исправления.

*Заседание открывается в 11 ч. 55 м.*

**Пункт 12 повестки дня: Доклад Экономического и Социального Совета (продолжение)** (A/55/3 и A/55/419)

1. **Председатель** предлагает Комитету принять к сведению доклад Экономического и Социального Совета, содержащийся в документе A/55/3, а именно главы I-V, VII (разделы A-C и E-H) и IX, и доклад Директора-исполнителя Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения о Премии Организации Объединенных Наций в области народонаселения (A/55/419).

2. *Предложение принимается.*

3. **Председатель** обращает внимание членов Комитета на главу I доклада и конкретно на раздел «Региональное сотрудничество» и говорит, что в случае отсутствия возражений он будет считать, что Комитет намерен поддержать резолюцию 2000/5 Экономического и Социального Совета, озаглавленную «Десятилетие сотрудничества в области развития субрегиона Большого Меконга, 2000–2009 годы», и соответственно поощрять поддержку ее осуществления на глобальном уровне.

4. *Предложение принимается.*

**Пункт 93 повестки дня: Вопросы секторальной политики (продолжение)** (A/C.2/55/L.32 и L.52)

**в) Предпринимательство и развитие (продолжение)**

*Проекты резолюции о предупреждении коррупции и незаконного перевода средств и репатриации средств в страны их происхождения и борьбе с ними (A/C.2/55/L.32 и L.52)*

5. **Председатель** вносит на рассмотрение проект резолюции A/C.2/55/L.52, который был подготовлен по итогам неофициальных консультаций, проведенных по проекту резолюции A/C.2/55/L.32, и одобрен ad referendum в ходе неофициальных консультаций.

6. **Г-н Решетняк** (Украина) говорит, что текст проекта резолюции на русском языке отличается от текста на английском языке, особенно в том, что

касается пятого пункта преамбулы, и просит Секретариат издать исправленный документ.

7. *Проект резолюции A/C.2/55/L.52 принимается.*

8. *Проект резолюции A/C.2/55/L.32 снимается с рассмотрения.*

**Пункт 94 повестки дня: Устойчивое развитие и международное экономическое сотрудничество (продолжение)** (A/C.2/55/L.4/Rev.1, A/C.2/55/L.12, L.13, L.53 и L.54)

**в) Интеграция стран с переходной экономикой в мировое хозяйство (продолжение)**

*Проект резолюции об интеграции стран с переходной экономикой в мировое хозяйство (A/C.2/55/L.4/Rev.1)*

9. **Г-жа Пайва** (Португалия) говорит, что ее страна намерена присоединиться к числу авторов этого проекта резолюции.

10. *Проект резолюции A/C.2/44/L.4/Rev.1 принимается.*

**е) Осуществление решений Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II) (продолжение)**

*Проекты резолюций о круге вопросов, которые предстоит разобрать на специальной сессии Генеральной Ассамблеи для всеобъемлющего обзора и оценки осуществления решений Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II) (A/C.2/55/L.12 и L.53)*

11. **Председатель** вносит на рассмотрение проект резолюции A/C.2/55/L.53, подготовленный по итогам неофициальных консультаций, проведенных по проекту резолюции A/C.2/55/L.12.

12. **Г-жа Чжан Сяоань** (Китай) говорит, что в целях обеспечения согласованности со следующим пунктом в пункт 1 раздела II после слов «местных органов власти» следует вставить слова «неправительственных организаций», т.к. они являются частью стандартной формулировки.

13. **Г-н Решетняк** (Украина) просит Секретариат переиздать текст этого документа на русском языке, с тем чтобы он в большей степени соответствовал тексту на английском языке.

14. *Проект резолюции A/C.2/55/L.53 со внесенными в него устными изменениями принимается.*

15. *Проект резолюции A/C.2/55/L.12 снимается с рассмотрения.*

**Проект резолюции о подготовке к специальной сессии Генеральной Ассамблеи для всеобъемлющего обзора и оценки осуществления решений Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II) (A/C.2/55/L.13 и L.54)**

16. **Председатель** вносит на рассмотрение проект резолюции A/C.2/55/L.54, подготовленный по итогам неофициальных консультаций, проведенных по проекту резолюции A/C.2/55/L.13.

17. **Г-жа Келли** (Секретарь Комитета), касаясь последствий проекта резолюции A/C.2/55/L.54 для бюджета по программам и, прежде всего, пункта 2 этого проекта резолюции, в котором содержится просьба в адрес Генерального секретаря рассмотреть вопрос о дальнейшем укреплении Центра Организации Объединенных Наций по населенным пунктам, обращает внимание членов Комитета на положения части VI резолюции 45/248 В Генеральной Ассамблеи. Относительно просьбы, содержащейся в пункте 10, необходимо отметить, что принятие этого пункта предполагает, что будет сделано исключение из положений резолюции 1798 (XVII) Генеральной Ассамблеи.

18. **Г-жа Чжан Сяоань** (Китай) предлагает внести небольшую поправку, касающуюся выражения «населенные пункты» в пункте 5(с).

19. *Проект резолюции A/C.2/55/L.54 с внесенными в него устными поправками принимается.*

20. *Проект резолюции A/C.2/54/L.13 снимается с рассмотрения.*

**Пункт 95 повестки дня: Окружающая среда и устойчивое развитие (продолжение) (A/C.2/55/L.23, L.31, L.48 и L.55)**

**f) Содействие расширению использования новых и возобновляемых источников энергии, включая осуществление Всемирной программы по солнечной энергии на 1996–2005 годы (продолжение)**

*Проекты резолюций о Всемирной программе по солнечной энергии (A/C.2/55/L.31 и L.55)*

21. **Председатель**, выступая от имени заместителя Председателя г-на Ханифа (Пакистан), вносит на рассмотрение проект резолюции A/C.2/55/L.55, который был подготовлен по итогам неофициальных консультаций, проведенных по проекту резолюции A/C.2/55/L.31, и одобрен ad referendum накануне.

22. *Проект резолюции A/C.2/55/L.55 принимается.*

23. *Проект резолюции A/C.2/55/L.31 снимается с рассмотрения.*

**g) Охрана глобального климата в интересах нынешнего и будущих поколений человечества (продолжение)**

*Проект решения об охране глобального климата в интересах нынешнего и будущих поколений человечества (A/C.2/55/L.23 и L.48)*

24. **Председатель**, выступая от имени заместителя Председателя г-на Ханифа (Пакистан), вносит на рассмотрение проект решения A/C.2/55/L.48, подготовленный по итогам неофициальных консультаций, проведенных по проекту резолюции A/C.2/55/L.23.

25. **Г-жа Келли** (Секретарь Комитета), выступая по вопросу о последствиях проекта решения A/C.2/55/L.48 для бюджета по программам, говорит в отношении пункта (с), что в соответствии со сложившейся практикой необходимость проведения сессий Конференции Сторон Конвенции в следующем двухгодичном периоде будет учтена при подготовке проекта расписания конференций и совещаний Организации Объединенных Наций на двухгодичный период 2002–2003 годов. Потребности в конференционном обслуживании сессий Конференции Сторон и ее вспомогательных органов на двухгодичный период 2002–2003 года оцениваются с учетом всех расходов

в 2 913 000 долл. США (по пересмотренным расценкам 2001 года). Эти расходы будут покрыты за счет ассигнований по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и конференционное обслуживание» предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2002–2003 годов, которые предназначены для проведения не только сессий и совещаний,

запланированных в момент подготовки бюджета, но и для утвержденных впоследствии сессий и совещаний, при условии, что число и распределение сессий по срокам будет соответствовать их расписанию в течение года, как это имело место в прошлом. Поэтому в случае, если Генеральная Ассамблея постановит принять проект решения A/C.2/55/L.48, соответствующие расходы на обслуживание сессий Конференции Сторон будут проведены по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и конференционное обслуживание» в контексте предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2002–2003 годов.

26. *Проект решения A/C.2/55/L.48 принимается.*

27. *Проект резолюции A/C.2/55/L.23 снимается с рассмотрения.*

**Пункт 99 повестки дня: Проведение первого Десятилетия Организации Объединенных Наций по борьбе за ликвидацию нищеты (1997–2006 годы) (продолжение) (A/C.2/55/L.18 и L.51)**

*Проекты резолюций о проведении первого Десятилетия Организации Объединенных Наций по борьбе за ликвидацию нищеты (1997–2006 годы), включая инициативу по учреждению всемирного фонда солидарности в целях борьбы за ликвидацию нищеты (A/C.2/55/L.18 и A/C.2/55/L.51)*

28. **Председатель**, выступая от имени заместителя Председателя г-на Ханифа (Пакистан), вносит на рассмотрение проект резолюции A/C.2/55/L.51, подготовленный по итогам неофициальных консультаций, проведенных по проекту резолюции A/C.2/55/L.18. Этот проект резолюции не имеет последствий для бюджета по программам.

29. **Г-н Айари** (Тунис) указывает на то, что в ходе неофициальных консультаций было решено включить в пункт 14 текста на английском языке

после слова «Welcomes» слово «favourably». Аналогичную вставку необходимо сделать и в арабском тексте.

30. *Проект резолюции A/C.2/55/L.51 принимается.*

31. *Проект резолюции A/C.2/55/L.18 снимается с рассмотрения.*

*Заседание закрывается в 12 ч. 35 м.*